stomdevice

ASPI-ALU
ASPI-LASER
ASPI-LASER STERIL



- MANUALE ISTRUZIONI
- OPERATOR'S HANDBOOK
- MANUEL D'UTILISATION
- GEBRAUCHSANWEISUNG
- MANUAL DE INSTRUCCIONES

CATTANI S.p.A.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

ITALIANO

Aspiratori di fumi, polveri leggere e nebbie

ASPI-ALU
ASPI-LASER
ASPI-LASER STERIL

INDICE

Pagina

— *DATI GENERALI DI FUNZIONAMENTO* 2
— *LEGENDA COMPONENTI* 3
— *ASPI-ALU CARATTERISTICHE GENERALI* 4
— *ASPI-LASER CARATTERISTICHE GENERALI* 4
— *ASPI-LASER STERIL CARATTERISTICHE GENERALI* 4
— *SEGNALI ED AVVISI* 4
— *MESSA IN FUNZIONE DELL'ASPIRATORE* 5
— *FUNZIONAMENTO* 5
— *PRINCIPALI OPERAZIONI DI MANUTENZIONE E PULIZIA* 5
— *AVVISI IMPORTANTI* 6
— *TRASPORTO E STOCCAGGIO* 6
— *TAVOLE COMPONENTI ASPI-ALU* 32
— *TAVOLE COMPONENTI ASPI-LASER* 33
— *TAVOLE COMPONENTI ASPI-LASER STERIL* 34

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Dati generali di funzionamento

Aspiratori di fumi, polveri leggere e nebbie

Modelli: Aspi-Alu, Aspi-Laser e Aspi-Laser Steril

Tensione nominale:	230 V ~ ±5%
Frequenza nominale:	50 Hz
Corrente nominale:	3,1 A
Classe di isolamento:	I
Tipo di apparecchio:	B
Modalità di impiego:	funzionamento continuo
Protezione contro i liquidi:	comune
Grado di protezione contro i contatti diretti o indiretti tipo:	B

~	Corrente alternata	IEC 417-5032
⏚	Terra di protezione	IEC 417-5019
	Apparecchio di tipo B	IEC 878-02-02
○	Spento	IEC 417-5008
|	Acceso	IEC 417-5007

Il motore è protetto da una pastiglia termica.
L'apparecchio non può funzionare in presenza di una miscela anestetica infiammabile con l'aria, o l'ossigeno, o il protossido di azoto.

Potenza resa:	0,4 kW - 50 Hz
Portata massima:	900 l/min
Prevalenza massima di esercizio per il servizio continuo:	1300 mm H_2O
Livello di pressione sonora:	66 dB (A)*

Costruito dalla CATTANI S.p.A. - PARMA - ITALIA

* Livello di pressione sonora rilevata con aria canalizzata secondo la norma ISO 3746-1979 (E). Parametri: r oppure d = 1,5 - Rumore di fondo ≤ 38 dB (A) - Strumento: Brüel & Kjær type 2232.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Legenda componenti *(tavole a pag. 32-33-34)*

1 *Filtro polvere Aspi-Alu*
2 *Filtro polvere con carboni attivi Aspi-Laser*
3 *Spia sacchetto intasato*
4 *Filtro assoluto certificato Aspi-Laser Steril*
5 *Porta-filtro in rete*
6 *Contenitore portasacchetto Aspi-Alu*
7 *Mensola-slitta*
8 *Tubo aspirante*
9 *Interruttore acceso / spento*
10 *Terminale tubo aspirante Aspi-Alu*
11 *Terminale tubo aspirante Aspi-Laser/Aspi-Laser Steril*
12 *Contenitore portasacchetto Aspi-Laser*
13 *Interruttore di sicurezza*
14 *Gruppo aspirante Uni-Jet 75*

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

ASPI-ALU

Caratteristiche generali *(fig. 1-2-3-4 pag 32)*

Aspi-Alu è un aspiratore ad uso dentistico ed odontotecnico costruito per aspirare polveri fini e molto leggere, come quelle che si liberano con l'uso dell'allumina, impiegata nell'asportazione del tessuto cariato in odontoiatria.
Le piccole quantità di polvere aspirate vengono trattenute dal filtro aria (fig. 2-3 part.1) Cat. U.S.G.C. (Z H 1/487) materiale filtrante a norma BIA 9300990/6210.

ASPI-LASER

Caratteristiche generali *(fig. 5-6-7 pag 33)*

Facendo transitare l'aspirato attraverso un letto interno al sacchetto di carboni attivi (fig. 7 part. 2) in grado di trattenere piccole quantità di fumi dannosi, come i gas che emana il laser, o quelli che si liberano dalla fresatura di metacrilati durante la preparazione protesica, ed i vapori di mercurio durante la lavorazione dell'amalgama d'argento, l'aspiratore può rendere al professionista un ulteriore prezioso servizio.
Si consiglia di sostituire i carboni attivi ogni tre mesi circa, oppure quando l'aumento in peso supera del 10% il peso originario.

ASPI-LASER STERIL

Caratteristiche generali *(fig. 8-9 pag 34)*

Il filtro assoluto (fig. 8-9 part. 4) in dotazione all'Aspi-Laser, è ad alta efficacia, trattiene le particelle virali e batteriche sino a 0,01µm; la componente di tessuto con carboni attivi assorbe i cattivi odori emanati dai fumi.

Segnali ed avvisi

Pericolo di scosse elettriche, anche la 230 V~ può risultare mortale.



Pericolo biologico, infezioni da malattie epidemiche.



Segnale generico di pericolo.



Alta temperatura.



Direzione obbligatoria del flusso o del senso di rotazione.



Non sempre è possibile esprimere con un segnale gli avvisi di pericolo, è perciò necessario che l'utilizzatore legga gli avvisi e li tenga in debito conto.
Non rispettare un segnale od un avviso di pericolo, può causare danno all'operatore od al paziente.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Non rimuovere le protezioni antinfortunistiche, non modificare le macchine od il loro funzionamento.
Nonostante il nostro impegno è possibile che gli avvisi di pericolo non siano esaustivi, chiediamo venia all'utilizzatore, pregandolo nel contempo di prevedere egli stesso le fonti di pericolo che ci fossero sfuggite e darcene notizia.

Messa in funzione dell'aspiratore *(fig. 1-5-8 pag 32-33-34)*

L'apparecchio è costruito secondo la normativa C.E.I. 62-5 2ª edizione 1991, e deve essere collegato elettricamente conformemente alle normative C.E.I. 64-8 per apparecchiature di prima classe.
La linea di alimentazione deve essere protetta dai contatti diretti ed indiretti, dai sovraccarichi, dalle sovracorrenti e dai cortocircuiti conformemente alle normative C.E.I. 64-8.
Con l'apertura della portiera, tramite l'interruttore di sicurezza (part. 13), si interrompe l'erogazione della corrente d'alimentazione, l'aspirazione si arresta per riprendere con la chiusura dello sportello.

Funzionamento *(fig. 1-3-5-7-8-9 pag. 32-33-34)*

Inseriti l'interruttore generale sulla linea di alimentazione e l'interruttore dell'apparecchio (part. 9 - I = acceso / 0 = spento) avrà inizio l'aspirazione.
Con l'aspirazione delle polveri, l'aspirato, attraverso il tubo d'aspirazione (part. 8), passa al sacchetto-filtro (fig. 3-7-9) con o senza carboni attivi, dove la polvere si deposita, mentre l'aria prosegue verso il gruppo aspirante (part.14) per essere espulsa all'esterno dell'apparecchio. Il terminale dell'aspiratore (part. 10-11) va posizionato al di sopra della bocca (fig. 4), ad una distanza minima di 30 cm.

Principali operazioni di manutenzione e pulizia *(fig. 3-7-8 pag. 32-33-34)*

Pericolo biologico, infezioni da malattie epidemiche.



Segnale generico di pericolo.



Alta temperatura.



Per il buon funzionamento dell'aspiratore è necessario controllare periodicamente la spina ed il cavo di alimentazione, eventuali spellature potrebbero rendersi pericolose.
I filtri sacchetto polveri (fig. 3) o il contenitore dei carboni attivi (fig. 7) andranno sostituiti molto spesso.
Una volta saturi, i carboni attivi perdono ogni potere filtrante, si dovrà perciò usare una condotta prudenziale.
Consigliamo la sostituzione del contenitore e dei carboni ogni tre mesi.
I carboni esausti vanno consegnati, per la rigenerazione o lo smaltimento, a ditte autorizzate allo smaltimento.*
Il filtro assoluto (fig. 8 part. 4) andrà sostituito ogni 6 mesi circa; con la saturazione il filtro perde gradualmente il suo potere filtrante e diminuisce nel contempo la portata.

**** L'elenco degli smaltitori autorizzati è esposto presso le C.C.I.A. regionali.***

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Avvisi importanti

- *Gli apparecchi sono in garanzia per un anno dalla data di vendita, a condizione che si ritorni alla casa costruttrice il talloncino di garanzia con indicato: data di vendita, venditore e cliente utilizzatore.*
- *La garanzia e la responsabilità del fabbricante decadono quando gli apparecchi vengono trattati con prodotti non idonei o diversi da quelli indicati dal costruttore, sono utilizzati in modo scorretto e quando vengono manomessi con interventi di qualsiasi natura da persone non autorizzate dal fabbricante.*
- *La casa costruttrice, i concessionari, gli agenti ed i tecnici autorizzati sono a disposizione per consigli, indicazioni e per fornire documentazione, pezzi di ricambio e quant'altro possa essere utile.*
- *Esigenze tecniche, miglioramento del prodotto, problemi normativi e funzionali, difficoltà di reperibilità dei prodotti o dei semilavorati possono indurre la casa costruttrice ad apportare modifiche alla produzione senza preavvisi.*
- *Nel sito internet: **www.cattani.it** sono rintracciabili i nostri manuali **aggiornati**. Ne consigliamo la consultazione specialmente per gli aggiornamenti sulla **sicurezza**.*

Trasporto e stoccaggio

- *Nel trasporto e nello stoccaggio le attrezzature imballate potranno essere esposte alle temperature di -10 e + 60 °C.*
- *I colli non potranno essere esposti all'acqua ed agli spruzzi e non potranno sopportare umidità superiore al 70%.*
- *I colli sono sovrapponibili solo in terza fila con il medesimo peso.*

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

ENGLISH

Aspirators for fumes, light dust, and mist

ASPI-ALU
ASPI-LASER
ASPI-LASER STERIL

INDEX

Page

— *GENERAL RUNNING DATA* 8
— *LEGEND OF COMPONENTS* 9
— *ASPI-ALU GENERAL FEATURES* 10
— *ASPI-LASER GENERAL FEATURES* 10
— *ASPI-LASER STERIL GENERAL FEATURES* 10
— *SIGNALS AND WARNINGS* 10
— *STARTING OF ASPIRATOR* 11
— *FUNCTIONING* 11
— *MAIN MAINTENANCE AND CLEANING OPERATIONS* 11
— *IMPORTANT NOTICE* 11
— *TRANSPORT AND STORAGE* 12
— *ASPI-ALU TABLE OF COMPONENTS* 32
— *ASPI-LASER TABLE OF COMPONENTS* 33
— *ASPI-LASER STERIL TABLE OF COMPONENTS* 34

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

General running data

Aspirators for smoke, light dust, and mist

Models: Aspi-Alu, Aspi-Laser and Aspi-Laser Steril

Rated voltage:	***230 V ~ ±5%***
Rated frequency:	***50 Hz***
Rated current:	***3.1 A***
Insulation class :	***I***
Type of appliance:	***B***
Use:	***continuous service***
Protection against liquids:	***common***
Level of protection against direct and indirect contact:	***B***

~	***Alternating current***	***IEC 417-5032***
⏚	***Earthing***	***IEC 417-5019***
	Type B appliance	***IEC 878-02-02***
○	***Off***	***IEC 417-5008***
|	***On***	***IEC 417-5007***

The motor is protected by a thermal device.
The appliance cannot work in contact with a air-flammable anaesthetic mixture air, with oxygen or with nitrous oxide.

Power output:	***0.4 kW 50 Hz***
Maximum flow:	***900 l/min***
Max. operating head for continuous service:	***1300 mm H_2O***
Noise level:	***66 dB (A)****

Manufactured by CATTANI S.P.A. - PARMA - ITALY

**Sound pressure level tested (with canalized air) according to the ISO 3746-1979 (E) regulation. Parameters: r or d = 1.5 - Background noise ≤ 38 dB (A) - Instrument: Brüel & Kjær type 2232.*

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Legend of components *(tables page 32-33-34)*

1	***Aspi-Alu dust filter***
2	***Aspi-Laser dust filter with activated carbon***
3	***Clogged bag indicator***
4	***Aspi-Laser Steril certified absolute filter***
5	***Net filter-holder***
6	***Aspi-Alu bag container***
7	***Sliding bracket***
8	***Suction hose***
9	***On/off switch***
10	***Aspi-Alu suction hose terminal***
11	***Aspi-Laser / Aspi-Laser Steril suction hose holder***
12	***Aspi-Laser bag container***
13	***Safety switch***
14	***Uni-Jet 75 suction unit***

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

ASPI-ALU

General features *(fig. 1-2-3-4 page 32)*

Aspi-Alu is a suction unit for dentists and dental technicians designed to aspirate light and fine dust, like that produced when alumina is used to remove carious tissue. Small dust particles are retained by the air filter (fig. 2 and 3, det. 1) - U.S.G.C. (Z H 1/487), BIA 9300990/6210 filtering media.

ASPI-LASER

General Features *(fig. 5-6-7 pages 33)*

This aspirator can be of more valuable assistance to the practitioner because of its activated carbon filter layer (fig. 7, det. 2) that can trap even small quantities of noxious gases like those liberated by a laser machine or by methacrylates grinding during prothesic preparation and mercury fumes liberated during the silver amalgam preparation.
We recommend to replace the activated carbon about every three months, or when the weight increase is above 10% of the original weight.

ASPI-LASER STERIL

General Features *(fig. 8-9 page 34)*

Absolute filter (fig. 8-9 det 4) provided with Aspi-Laser is an high-efficiency one, traps the virus and bacterial particles up to 0.01 µm; the cloth component with activated carbon absorbs bad smells deriving from fumes.

Signs and warnings

- ***Danger of electric shocks: also 230 V ~ can be lethal.***
- ***Biological danger, danger of infections from epidemic diseases.***
- ***General danger sign.***
- ***High temperature.***
- ***Compulsory direction of flow or rotation.***

Signs cannot always fully express danger warnings, therefore it is necessary that the user reads the warnings and keeps them in due consideration.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Failure to respect a danger sign or warning may harm operator or damage the equipment. Do not remove protections, do not tamper with machines or their operation. In spite of our best efforts, it is possible that the hazard warnings are not exhaustive; we apologise in advance to the user for this, and ask in the meantime that users anticipate any possible sources of danger that we might not have noticed, and to advise us of these.

Starting of aspirator ***(fig. 1-5-8 page 32-33-34)***

The appliance has been manufactured according to CEI 62-5 regulation 2nd edition 1991 and is to be connected to the power supply line according to C.E.I. 64-8 regulation for first class appliances. The power supply line must be protected from direct and indirect contact, overload and overcurrent according to C.E.I. 64-8 regulation. When you open the door safety switch (det. 13) cuts off the power supply line and aspiration stops; aspiration comes back on when you shut the door.

Functioning ***(details fig. 1-3-5-7-8-9 page 32-33-34)***

Once you turn on the main switch on the power supply line and the unit switch (det. 9 I = on / O = off) aspiration starts.
Aspirated dust goes through the suction tubing (det. 8) and is conveyed to the bag filter (fig. 3-7-9) with or without activated carbon; dust settles inside the bag while the air flows to the aspiration unit (det. 14) and is exhausted outside. The tubing inlet (det. 10-11) must be located over the mouth (fig. 4), at a minimum distance of 30 cm.

Main maintenance and cleaning operations
(details fig. 3-7-8 page 32-33-34)

- ***Biological danger, danger of infections from epidemic diseases.***



- ***General danger sign.***



- ***High temperature.***



In order to ensure correct functioning of the aspiration unit, periodically check plug and power supply cable as their wear and tear can be dangerous. Dust bag-filters (fig. 3) or activated carbon container (fig. 7) need very frequent replacing. Once the carbon becomes saturated it looses its filtering power, therefore great care is necessary.
We suggest replacing the container and carbon once every three months.
Used carbon is to be delivered to authorized companies for regeneration or disposal.*
Absolute filter (fig. 8, det 4) must be replaced about every six months; progressive filter saturation decreases gradually its filtration power and flow rate as well.

Important notice

- *The appliances are guaranteed for one year from date of sale, provided that guarantee card addressed to the manufacturer is returned to the manufacturer reporting date of sale, retailer's stamp and customer's name.*

* ***In order to identify the authorized institutions for disposal of waste in your area, contact your local authorities.***

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

- *Guarantee and manufacturer liability cease in case the appliances are treated with unsuitable products or products not suggested by the manufacturer, if they are wrongly used or in case they are found tampered by any kind of action performed by unauthorised people.*
- *The manufacturer, distributors, agents and service engineers are willing to provide suggestions, instructions, and to supply spare parts, literature, and any other useful information.*
- *Technical needs, updating, functional and legislative problems, inability to locate products or semi-finished products can lead the manufacturer to modify the appliances without notice.*
- *On the web site: **www cattani.it** you can find our **up-dated** instructions manuals. We recommend reading them, particularly for the **safety** updating.*

Transport and storage

- *For transport and storage, packed equipment can be exposed to a -10 and + 60 °C temperature range.*
- *Packages cannot be exposed to water and splashing and cannot tolerate humidity greater than 70%.*
- *Packages with the same weight can be stored in piles of three only.*

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Aspirateurs de fumées, poussières légères et brouillard

ASPI-ALU
ASPI-LASER
ASPI-LASER STERIL

FRANÇAIS

INDEX

	Page
— DONNEES GENERALES DE FONCTIONNEMENT	14
— LEGENDE DES COMPOSANTS	15
— ASPI-ALU CARACTERISTIQUES GENERALES	16
— ASPI-LASER CARACTERISTIQUES GENERALES	16
— ASPI-LASER STERIL CARACTERISTIQUES GENERALES	16
— SIGNAUX ET AVERTISSEMENT	16
— MISE EN MARCHE DE L'ASPIRATEUR	17
— FONCTIONNEMENT	17
— PRINCIPALES OPERATIONS D'ENTRETIEN ET NETTOYAGE	17
— AVERTISSEMENT	17
— TRANSPORT ET STOCKAGE	18
— TABLES DES COMPOSANTS ASPI-ALU	32
— TABLES DES COMPOSANTS ASPI-LASER	33
— TABLES DES COMPOSANTS ASPI-LASER STERIL	34

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Données générales de fonctionnement

Aspirateur des fumées, poussières légères et brouillard

Modèle : Aspi-Alu, Aspi-Laser et Aspi-Laser Steril

Tension nominale :	230 V ~ ± 5%
Fréquence nominale :	50 Hz
Courant nominal	3,1 A
Classe d'isolement :	I
Type d'appareil :	B
Mode d'emploi :	fonctionnement continu
Protection contre les liquides :	commune
Degré de protection contre les contacts directs ou indirects type :	B

~	Courant alternatif	IEC 417-5032
⏚	Conducteur de protection	IEC 417-5019
	Appareil de type B	IEC 878-02-02
○	Arrêt	IEC 417-5008
|	Marche	IEC 417-5007

Le moteur est protégé par un interrupteur thermique.
Ces appareils ne peuvent pas fonctionner en présence d'un mélange anesthésique inflammable avec l'air, de l'oxygène ou du protoxyde d'azote.

Puissance rendue :	0,4 kW - 50 Hz
Débit maximum :	900 l/min
Degré de vide maximum en service continu :	1300 mm H_2O
Niveau de pression sonore :	66 dB (A)*

Fabriqué par CATTANI S.p.A. - PARME - ITALIE

* Niveau de pression sonore obtenu (avec air de rejet canalisé) selon la norme ISO 3746- 1979 (E). Paramètres : r ou d = 1,5 - bruit de fond ≤ 38 dB (A) - instrument Brüel & Kjær type 2232.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

LEGENDE DES COMPOSANTS *(Table page 32-33-34)*

1	***Filtre à poussière Aspi-Alu***
2	***Filtre à poussière avec charbon actif Aspi-Laser***
3	***Voyant engorgement filtre***
4	***Filtre bactériologique certifié Aspi-Laser Steril***
5	***Porte-filtre ajouré***
6	***Bac porte-filtre Aspi-Alu***
7	***Tablette coulissante***
8	***Tuyau d'aspiration***
9	***Interrupteur marche-arrêt***
10	***Embout du tuyau d'aspiration Aspi-Alu***
11	***Embout du tuyau d'aspiration Aspi-Laser/Aspi-Laser Steril***
12	***Bac porte-filtre Aspi-Laser***
13	***Interrupteur de sécurité***
14	***Groupe d'aspiration Uni-Jet 75***

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

ASPI-ALU

Caractéristiques générales *(fig. 1-2-3-4 page 32)*

Aspi-Alu est un aspirateur pour les cabinet dentaires et pour les laboratoires de prothèse. Il a été conçu pour l'aspiration des poussières très fines et légères, comme celles d'alumine produites pendant l'ablation des tissus cariés.
Les petites quantités de poussière aspirées sont retenues par le filtre à air (fig. 2 et 3, dét. 1) cat. U.S.G.C. (Z H 1/487) matériel filtrant selon les normes BIA 9300990/6210.

ASPI-LASER

Caractéristiques générales *(fig. 5-6-7 pages 33)*

Cet aspirateur rends un service encore plus précieux à l'utilisateur car la couche de charbon actif (fig. 7, dét. 2), à l'intérieur du filtre à sac, peut retenir des petites quantités des fumées dangereuses comme les gaz qui sont libérés par le laser ou lors du fraisage du méthacrylate et les vapeurs de mercure dégagés pendant la préparation de l'amalgame d'argent.
Nous conseillons de remplacer le charbon actif tous les trois mois environs ou lorsque le poids augmente de plus de 10% par rapport au poids original.

ASPI-LASER-STERIL

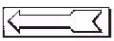
Caractéristiques générales *(fig. 8-9 page 34)*

Le filtre bactériologique (fig. 8-9, dét. 4), fourni avec l'Aspi-Laser, est à haute efficacité; il retient les particules virales et bactériologiques jusqu'à 0,01 µm, tandis que le composant en tissu avec charbon actif absorbe les mauvais odeurs dégagés par les fumées.

Signaux et avertissements

- ***Danger de décharge électrique - même le 230 V ~ peut être mortel ;*** 
- ***Danger biologique d'infection par des maladies épidemiques :*** 

- ***Signal générique de danger :*** 
- ***Haute température :*** 

- ***Direction obligatoire du flux et du sens de rotation :*** 

Il n'est pas toujours possible d'exprimer par un signal les risques de danger ou les informations obligatoires, il est donc nécessaire que l'utilisateur lise les avertissements et en tienne compte.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Ne pas respecter un signal de danger peut entraîner des dommages aux opérateurs ou aux equipements.
Ne pas retirer les protections, ne pas modifier les machines ni leur fonctionnement.
Malgré tous nos efforts, quelques sources de danger pourraient nous échapper. Nous nous en excusons par avance et demandons à l'utilisateur de prévoir lui-même les éventuels risques que nous aurions oubliés et de nous en informer.

Mise en marche de l'aspirateur ***(fig. 1-5-8 page 32-33-34)***

L'appareil a été fabriqué conformément à la norme C.E.I. 62-5 2ème édition 1991 et dôit être branché au réseau électrique selon la norme C.E.I. 64-8 pour les appareils de première classe.
La ligne d'alimentation doit être protegée des contacts directs et indirects, des surcharges et des surintensités suivant la norme C.E.I. 64-8.
En ouvrant la porte on coupe le courant d'alimentation (par l'interrupteur de sécurité 13), l'aspiration s'arrête et reprendra dès que la porte sera fermée.

Fonctionnement ***(fig. 1-3-5-7-8-9 page 32-33-34)***

L'aspiration démarre en branchant l'interrupteur général sur la ligne d'alimentation et l'interrupteur de l'appareil (dét 9 : I = marche / O = arrêt).
Tout ce qui est aspiré par le tuyau (dét. 8), arrive au filtre (avec ou sans charbon actif) (fig. 3-7-9) qui retient les poussières, tandis que l'air est attiré par le groupe d'aspiration (dét. 14) et ensuite rejeté à l'extérieur de l'appareil. L'embout de l'aspirateur (dét. 10-11) doit être placé au-dessus de la bouche (fig. 4), à une distance minimum de 30 cm.

Principales opérations d'entretien et nettoyage
(fig. 3-7-8 page 32-33-34)

- ***Danger biologique d'infection par des maladies épidemiques :***



- ***Signal générique de danger :***



- ***Haute température :***



Pour assurer un bon fonctionnement de l'aspirateur il faut contrôler périodiquement la fiche et le câble d'alimentation (tout dénuement pourrait s'avérer dangereux).
Il faut remplacer très souvent les filtres (à poussières - fig. 3 - ou la cartouche du charbon actif - fig. 7).
Le charbon actif après saturation perd tout son pouvoir de filtration et donc il faut être prévoyant.
Nous conseillons de remplacer la cartouche et le charbon actif tous les trois mois ; le charbon épuisé devra être envoyé à des sociétés autorisées au retraitement.*
Le filtre bactériologique doit être remplacé tous les six mois environs ; la saturation du filtre provoque une réduction graduelle du pouvoir de filtration et aussi du débit.

**** Pour obtenir les coordonnées des societés autorisées à la collecte des déchets dans votre region, contactez les Chambres de Commerce locales.***

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Avertissement

- *L'appareil est garanti un an après la date de vente à condition de retourner au constructeur le volet de la carte de garantie complété de la date de vente, du nom du vendeur et du nom du client.*
- *La garantie et la responsabilité du fabricant cessent lorsque les équipements sont traités avec des produits impropres ou différents de ceux conseillés par le fabricant, lorsque les produits sont mal employés, lorsque les équipements sont détériorés par toute opération effectuée par des personnes incompétentes et donc non autorisées par le fabricant.*
- *Le fabricant, les concessionaires, les agents et les techniciens autorisés se tiennent à la disposition des clients pour fournir les pièces détaches, la documentation, le mode d'emploi et tout autre renseignement utile.*
- *Le fabricant se réserve le droit de modifier la production pour des raisons techniques, fonctionnelles, pour de normes et pour problèmes d'approvisionnement des pièces constitutives.*
- *A la page Internet :* ***www.cattani.it*** *on peut trouver tous nos manuels techniques* ***mis au jour.*** *Nous vous conseillons de les consulter surtout pour ce qui concerne la* ***sécurité.***

Transport et stockage

- *Températures extrêmes de transport et de stockage : de -10 °C à + 60 °C.*
- *Les colis ne doivent pas être exposés à l'eau ou aux éclaboussures et doivent être stockés dans un endroit ou le taux d'humidité ne dépasse pas 70%.*
- *On peut superposer seulement trois colis ayant le même poids.*

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Rauch-leichtstaub-und nebelsauger

ASPI-ALU
ASPI-LASER
ASPI-LASER STERIL

INHALTVERZEICHNIS

Seite

— *ALLGEMEINE BETRIEBS DATEN* 20
— *ZEICHENERKLÄRUNG BESTANDTEILE* 21
— *ASPI-ALU ALLGEMEINE EIGENSCHAFTEN* 22
— *ASPI-LASER ALLGEMEINE EIGENSCHAFTEN* 22
— *ASPI-LASER STERIL ALLGEMEINE EIGENSCHAFTEN* 22
— *SIGNALE UND HINWEISE* 22
— *INBETRIEBNAHME DES ABSAUGERS* 23
— *BETRIEB* 23
— *GRUNDSÄTZLICHE WARTUNGS- UND REINIGUNGSARBEITEN* 23
— *WICHTIGE WARNUNGEN* 24
— *TRANSPORT UND EINLAGERUNG* 24
— *TAFELN ASPI-ALU BESTANDTEILE* 32
— *TAFELN ASPI-LASER BESTANDTEILE* 33
— *TAFELN ASPI-LASER STERIL BESTANDTEILE* 34

DEUTSCH

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Allgemeine Betriebsdaten

Rauch-leichtstaub-und nebelsauger

Modell: Aspi-Alu, Aspi-Laser und Aspi-Laser Steril

Nennspannung:	**230 V Wechselstrom ~ ±5%**
Nennfrequenz:	**50 Hz**
Nennstrom Aspi-Alu 50 Hz:	**3,1 A**
Isolierungsklasse:	**I**
Gerätetyp:	**B**
Betriebsweise:	**Dauerbetrieb**
Flüssigkeitsschutz:	**normal**
Schutzgrad gegen direkte und indirekte Berührung:	**B**

~	**Wechselstrom**	**IEC 417-5032**
⏚	**Schutzerdung**	**IEC 417-5019**
	Gerätetyp B	**IEC 878-02-02**
○	**Aus**	**IEC 417-5008**
|	**Ein**	**IEC 417-5007**

Der Motor wird von einer Thermikpastille geschützt.
Das Gerät darf nicht bei Anwesenheit eines entflammbaren Anästhesiemittel gemisches mit Luft oder Sauerstoff oder Stickstoffoxydul betrieben verden.

Leistung:	**0,4 kW - 50 Hz**
Höchstdurchlass:	**900 l/min**
Maximale Betriebsförderhöhe für den Dauerbetrieb:	**1300 mm H_2O**
Schalldruckpegel:	**66 dB(A)***

Hergestellt von CATTANI S.p.A. - PARMA - ITALIEN

** Schalldruckpegel gemäß der Norm ISO 3746-1979 (E) mit kanalisierte Luft gemessen. Parameter: r oder d = 1,5 - Hintergrundgeräusch ≤ 38 dB (A) - Messgerät: Brüel & Kjær type 2232.*

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

ZEICHENERKLÄRUNG BESTANDTEILE *(Tafel auf Seite 32-33-34)*

1	***Staubfilter Aspi-Alu***
2	***Staubfilter mit Aktivkohle Aspi-Laser***
3	***Kontrolleuchte Beutel verstopft***
4	***Absolutfilter mit Bescheinigung Aspi-Laser Steril***
5	***Netzgebundener Filterträger***
6	***Beutelbehälter Aspi-Alu***
7	***Konsole-Schlitten***
8	***Absaugschlauch***
9	***Schalter an/aus***
10	***Endstück Absaubschlauch Aspi-Alu***
11	***Endstück Absaugschlauch Aspi-Laser / Aspi-Laser Steril***
12	***Beutelbehälter Aspi-Laser***
13	***Sicherheitsschalter***
14	***Absauggruppe Uni-Jet 75***

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

ASPI-ALU

Allgemeine Eigenschaften *(Abb. 1-2-3-4 Seite 32)*

Aspi-Alu ist ein Absauger für den zahnärztlichen und zahntechnischen Einsatz zur Absaugung von feinem und sehr leichten Staub, wie er sich bei dem Gebrauch von Aluminumoxyd, freisetzt, das bei der Entfernung des mit Karies befallenen Gewebes verwendet wird. Die geringen angesaugten Staubmengen werden vom Luftfilter festgehalten (Abb. 2 und 3 Det. 1) Kat. U.S.G.C. (Z H 1/487) filtrierendes Material gemäß BIA Normen 9300990/6210.

ASPI-LASER

Allgemeine Eigenschaften *(Abb. 5-6-7 auf Seite 33)*

Indem das Absauggut durch ein Bett im Aktivkohlenbeutel (Abb.7 Det. 2) geführt wird das kleine Mengen der entsehenden Dämpfe wie: Gase die der Laser abgibt oder Gase die beim Fräsen der Methacrylate während der Prothese-Präparation entstehen und die Quecksilberdämpfe während der Bearbeitung des Silberamalgams, auffängt, bietet der Sauger dem Fachmann einen weiteren wertvollen Dienst.
Die Aktivkohle sollte etwa alle drei Monate, oder wenn ihre Gewichtszunahme die 10% übersteigt, ausgewechselt werden.

ASPI-LASER STERIL

Allgemeine Eigenschaften *(Abb. 8-9 auf Seite 34)*

Der mit dem Aspi-Laser mitgelieferte Absolutfilter (Abb. 8-9 Det. 4) ist hoch effizient und fängt die Virus- und Bakterienpartikel bis 0,01 µm auf, der Aktivkohlen-Stoff absorbiert die von den Dämpfen abgegebenen unangenehmen Gerüche.

Signale und Hinweise

- ***Stromschlaggefahr, auch 230 V ~ können lebensgefährlich sein.***



- ***Biologisches Risiko, Infektionen durch epidemische Krankheiten.***



- ***Allgemeines Gefahrensignal.***



- ***Hohe Temperaturen.***



- ***Obligatorische Fluss- und Drehrichtung.***



Nicht immer kann mit einer Signalisierung auf eine Gefahr hingewiesen werden, daher

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

muss der Anwender die Hinweise gelesen haben und diese strengstens berücksichtigen. Die Nichtbeachtung eines Signals oder eines Hinweises kann dem Bediener oder dem Maschinen Schaden zufügen.
Die Schutzvorrichtungen nicht abmontieren, die Maschinen oder ihren Betriebsmodus nicht verändern.
Trotz unsere Bemühungen könnten die Hinweise nicht ausweichend sein, daher bitten wir den Anwender selbst auf, uns möglicherweise entgangene Gefahrenquellen zu achten, und uns diese mitzuteilen.

Inbetriebnahme des Ansaugers ***(Fig. 1-5-8 auf Seite 32-33-34)***

Die Gerätschaft wurde gemäß der Vorschrift C.E.I. 62-5 2. Ausgabe 1991 hergestellt und muß gemäß der Vorschrift C.E.I. 64.8 für Gerätschaften der ersten Klasse elektrisch angeschlossen werden.
Die Speisungsleitung muß gegen direkte und indirekte Kontake, gegen Überladungen und gegen Überströme gemäß der Vorschrift C.E.I. 64-8 geschützt werden. Bei Türöffnung wird mittels dem Sicherheitschalter (Det. 13) die Abgabe des Versorgungsstroms unterbrochen, die Ansaugung stoppt und schaltet sich bei Türschließung wieder ein.

Betrieb ***(Abb. 1-3-5-7-8-9 auf Seite 32-33-34)***

Nach dem Einschalten des Hauptschalters der Versorgungslinie und des Geräteschalters Det. 9 (I = ein / 0 = aus) beginnt die Absaugung.
Bei der Staubabsaugung, strömt das Abgesaugte durch einen Absaubschlauch (Det. 8), passiert den Filterbeutel Abb. 3-7-9 (mit oder ohne Aktivkohle), wo sich der Staub absetzt während die Luft zur Ansauggruppe (Det. 14) hin weiterströmt und vom Gerät ausgestoßen wird. Das Endstück des Absaugers (Det. 10-11) muß über der Münd positioniert werden Abb. 4 (max. 30 cm fern).

Grundsätzliche Wartungs- und Reinigungsarbeiten

(Abb. 3-7-8 Seite 32-33-34)

- ***Biologisches Risiko, Infektionen durch epidemische Krankheiten.***



- ***Allgemeines Gefahrensignal.***



- ***Hohe Temperaturen.***



Für einen guten Betrieb des Absaugers muß der Versorgungsstecker und das Versorgungskabel regelmäßig kontrolliert werden, eventuelle Abschürfungen könnten gefährlich sein. Die Filter (Staubbeutel Abb. 3 oder Behälter der Aktivkohlen Abb. 7) sollten häufig ausgetauscht werden.
Die gesättigten Aktivkohlen haben kein Filtrierungsvermögen mehr, daher ist ein vorsichtiges Verhalten angebracht. Wir raten den Behälter und die Kohlen alle 3 Monate auszutauschen.
Die ausgelaugten Kohlen müssen für ihre Regeneration und Entsorgung dazu berechtigten Firmen übergeben werden.*

**** Bitte wenden Sie sish an Ortsbehörde um die Liste von Entsorgung dazu berechtigen Firmen zu haben.***

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Der Absolutfilter (Abb. 8 Det. 4) ist etwa alle 6 Monate zu ersetzen, bei Sättigung verliert der Filter nach und nach sein Filtervermögen und verringert mit der Zeit sein Durchgangsvermögen.

Wichtige Warnungen

- *Die Geräte haben, ab Verkaufsdatum, ein Jahr Garantie unter der Vorraussetzung, daß der Garantieschein dem Hersteller mit folgenden Angaben übergeben wird: Verkaufsdatum, Verkäufer und Kunde.*
- *Die Garantie und die Herstellerverantwortung verfallen, wenn die Geräte mit ungeeigneten Produkten oder mit Produkten, die von den Anweisungen des Herstellers abweichen, behandelt werden, wenn die Geräte unkorrekt behandelt werden und wenn sie von vom Hersteller nicht berechtigten Personen auf irgend eine Art und Weise aufgebrochen werden.*
- *Das Herstellerhaus, die Vertragshändler, die Vertreter und berechtigten Techniker stehen jederzeit für Beratungen, Anweisungen und zur Aushändigung von Dokumentation, Ersatzteilen und alles was nötig sein könnte zur Verfügung.*
- *Technische Anforderungen, Produktverbesserung, Probleme mit Vorschriften oder Arbeitsweise, Schwierigkeiten des Produktauffindens oder Semibearbeitungen können die Herstellerfirma dazu veranlassen Veränderungen in der Herstellung ohne Vorankündigung vorzunehmen.*
- *Auf der Internet-Seite **www.cattani.it** finden Sie unsere **aktualisierten** Handbücher. Wir empfehlen diese Handbücher und insbesondere die enthaltenen **Sicherheitshinweise** zu lesen.*

Transport und Lagerung

- *Beim Transport und bei der Lagerung können die verpackten Ausrüstungen Temperaturen zwischen - 10 und + 60 °C ausgesetzt werden.*
- *Die Kolli dürfen keinem Wasser und Wasserstrahl und keiner Feuchtigkeit über 70% ausgesetzt werden.*
- *Es können jeweils nur drei Kolli mit dem gleichen Gewicht gestapelt werden.*

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Aspirador de humos, polvos ligeros y sustancias nebulizadas

ASPI-ALU
ASPI-LASER
ASPI-LASER STERIL

ÍNDICE

Página

— *DATOS GENERALES DE FUNCIONAMIENTO* 26
— *LEYENDA COMPONENTES* 27
— *ASPI-ALU CARACTERÍSTICAS GENERALES* 28
— *ASPI-LASER CARACTERÍSTICAS GENERALES* 28
— *ASPI-LASER STERIL CARACTERISTÍCAS GENERALES* 28
— *SEÑALES Y AVISOS* 28
— *PUESTA EN FUNCIÓN DEL ASPIRADOR* 29
— *FUNCIONAMIENTO* 29
— *OPERACIONES PRINCIPALES DE MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA* 29
— *AVISOS IMPORTANTES* 30
— *TRANSPORTE Y ALMACENAMIENTO* 30
— *TABLAS DE COMPONENTES ASPI-ALU* 32
— *TABLAS DE COMPONENTES ASPI-LASER* 33
— *TABLAS DE COMPONENTES ASPI-LASER STERIL* 34

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Datos generales de funcionamiento

Aspiradores de humos, polvos ligeros y sustancias nebulizadas

Modelo: Aspi-Alu, Aspi-Laser y Aspi-Laser Steril

Tensión nominal:	*230 V ~ ± 5%*
Frecuencia nominal:	*50 Hz*
Corriente nominal:	*3,1 A*
Clase de aislamiento:	*I*
Tipo de aparato:	*B*
Modalidad de utilización:	*funcionamiento continuo*
Protección contra líquidos:	*común*
Grado de protección contra contactos directos o indirectos tipo:	*B*

~	*Corriente alterna*	*IEC 417-5032*
⏚	*Tierra de protección*	*IEC 417-5019*
	Aparato de tipo B	*IEC 878-02-02*
○	*Apagado*	*IEC 417-5008*
|	*Encendido*	*IEC 417-5007*

El motor está protegido por una pastilla térmica.
El aparato no puede funcionar en presencia de una mezcla anestética inflamable con el aire, oxígeno o protóxido de nitrógeno.

Potencia producida:	*0,4 kW - 50 Hz*
Capacidad máxima:	*900 l/min*
Carga hidrostática máx. de ejercicio para el servicio contínuo:	*1300 mm H_2O*
Nivel de presión sonora:	*66 dB (A)**

Construido por CATTANI S.p.A. - PARMA - ITALIA

** Nivel de presión sonora detectado (con aire canalizado) según la norma ISO 3746-1979 (E). Párametros: r o d = 1,5 - Ruido de fondo ≤ 38 dB (A) - Instrumento: Brüel & Kjær type 2232.*

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

LEYENDA DE COMPONENTES *(Tabla en la pág. 32-33-34)*

1 ***Filtro polvo Aspi-Alu***
2 ***Filtro polvo con carbones activos Aspi-Laser***
3 ***Piloto saquito obstruido***
4 ***Filtro absoluto certificado Aspi-Laser Steril***
5 ***Porta-filtro en red***
6 ***Contenedor porta saquito Aspi-Alu***
7 ***Repisa-corredera***
8 ***Tubo aspirante***
9 ***Interruptor encendido / apagado***
10 ***Terminal tubo aspirante Aspi-Alu***
11 ***Terminal tubo aspirante Aspi-Laser / Aspi-Laser Steril***
12 ***Contenedor porta saquito Aspi-Laser***
13 ***Interruptor de seguridad***
14 ***Unidad de aspiración Uni-Jet 75***

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

ASPI-ALU

Características generales *(fig. 1-2-3-4 pág. 32)*

Aspi-Alu es un aspirador para uso dental y odontotécnico construido para aspirar polvos finos y muy ligeros como los que se liberan con el uso de la alúmina, empleada para exportar el tejido cariado en odontología.
Las pequeñas cantidades de polvo aspirado son retenidas por el filtro del aire (fig. 2-3 part. 1) Cat. U.S.G.C. (Z H 1/487), material filtrante a las norma BIA 9300990/ 6210.

ASPI-LASER

Caracteristícas generales *(fig. 5-6-7 pág. 33)*

Haciendo transitar el material aspirado a través de un lecho en el interior del saquito de carbón activado (fig. 7 part. 2) capaz de retener pequeñas cantidades de humos dañinos como: los gases que emana el láser o los que se liberan del fresado de metacrilatos durante la preparación protésica y los vapores de mercurio durante la elaboración de la amalgama de plata, el aspirador puede brindar al profesional otro servicio precioso.
Se recomienda sustituir los carbones activados cada tres meses aproximadamente, o cuando el aumento en peso supera un 10% el peso original.

ASPI-LASER STERIL

Caracteristícas generales *(fig. 8-9 pág. 34)*

El filtro absoluto (figs. 8-9 part. 4) suministrado con el Aspi-Laser, es de alta eficacia, retiene las partículas virales y bacterianas hasta un 0,01 µm; el componente de tejido con carbones activados absorbe los malos olores emanados por los humos.

Señales y avisos

- **Peligro de sacudidas eléctricas, incluso la de 230 V ~ puede resultar mortal.** 
- **Peligro biológico, infecciones de enfermedades epidémicas.** 
- **Señal genérica de peligro.** 
- **Alta temperatura.** 

- **Dirección obligatoria del flujo o del sentido de rotación.** 

No siempre resulta posible explicar con una señal los avisos de peligro y las indicaciónes retenidas obligatorias; por ello, es necesario que el usuario lea los avisos y los tenga en cuenta.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

No respetar una señal o un aviso de peligro puede causar daños al operador o a la máquina. No retirar las protecciones, no modificar las máquinas o su funcionamiento. A pesar de todo nuestro empeño, es posible que los avisos de peligro no sean exhaustivos; solicitamos el favor del usuario, rogándole al mismo tiempo que se encargue él mismo de prever las fuentes de peligro que tal vez no hemos tenido en cuente y que nos las comunique.

Puesta en funcionamiento del aspirador (fig. 1-5-8 pág. 32-33-34)

El aparato ha sido construido según la normativa C.E.I. 62-5 2ª edición 1991, y debe ser conectado eléctricamente de conformidad con las normativas C.E.I. 64-8 para equipos de primera clase. La línea de alimentación debe ser protegida de los contactos directos e indirectos así como de las sobrecargas de tensión y corriente cumpliendo con las normativas C.E.I. 64-8. Con la apertura de la portezuela mediante el interruptor de seguridad (part.13), se interrumpe el suministro de la corriente de alimentación y la aspiración se detiene, ésta se reanudará cuando se cierre la portezuela.

Funcionamiento (fig. 1-3-5-7-8-9 pág. 32-33-34)

Una vez conectado el interruptor general a la línea de alimentación y el interruptor del aparato (part. 9 - I = encendido / 0 = apagado), podrá iniciarse la aspiración. Con la aspiración de los polvos, el material aspirado, a través del tubo de aspiración (part. 8), pasa al saco-filtro (fig. 3-7-9), con o sin carbones activos donde se deposita el polvo, mientras que el aire prosigue hacia la unidad aspirante (part. 14) para ser expulsada al exterior del aparato. El terminal del aspirador (part. 10-11), se coloca a una distancia mínima de 30 cm por arriba de la boca (fig. 4).

Operaciones principales de mantenimiento y limpieza

(fig. 3-7-8 pág. 32-33-34)

- ***Peligro biológico, infecciones de enfermedades epidémicas.***



- ***Señal genérica de peligro.***



- ***Alta temperatura.***



Para obtener el buen funcionamiento del aspirador, es necesario controlar periódicamente el enchufe y el cable de alimentación; si éste está pelado, podría resultar peligroso.
Los filtros-saco del polvo (fig. 3) o depósito de carbones activos (fig. 7) deberán sustituirse muy a menudo.
Una vez saturados, los carbones activos pierden su poder filtrante, por tanto será necesario comportarse de forma prudente. Aconsejamos cambiar el depósito y los carbones cada tres meses. Los carbones agotados deben entregarse para su regeneración o eliminación a empresas autorizadas a realizar dichas operaciones.*
El filtro absoluto (fig. 8 part. 4) deberá ser sustituido cada 6 meses aproximadamente; con la saturación, el filtro pierde gradualmente su poder filtrante y disminuye al mismo tiempo el caudal.

****Para obtener la lista de las empresas dedicadas oficialmente a la eliminación en su región.***

ESPAÑOL

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Avisos importantes

- *Los aparatos están en garantía durante un año a partir de la fecha de venta, pero para que sea válida es necesario devolver a la casa constructora el resguardo de garantía en el que estarán indicados la fecha de venta, el vendedor y el cliente usuario.*
- *La garantía y la responsabilidad del fabricante pierden su validez cuando: los aparatos son tratados con productos inadecuados o diferentes de los indicados por el constructor, utilizados de forma incorrecta o cuando son menoscabados con intervenciones de cualquier naturaleza por parte de personas no autorizadas por el constructor.*
- *La casa constructora, los concesionarios, los agentes y los técnicos autorizados están su a disposición para consejos, indicaciones y para proporcionar: document-ación, piezas de repuesto y cualquier otra cosa que pueda resultarles útil.*
- *Exigencias técnicas, mejora del producto, problemas normativos y funcionales, dificultades para encontrar productos o semiproductos, pueden inducir a la casa constructora a aportar modificaciones a la producción sin aviso previo.*
- *En la página web **www.cattani.it** se puede encontrar los manuales **actualizados**. Se aconseja su consulta especialmente para las actualizaciónes de **seguridad**.*

Transporte y almacenamiento

- *En el transporte y el almacenamiento, los equipos embalados podrán exponerse a temperaturas comprendidas de - 10 a + 60 °C.*
- *Los paquetes no podrán ser expuestos al agua y a salpicaduras y no deberán soportar humedad superior al 70%.*
- *Los paquetes pueden superponerse únicamente a tres alturas con el mismo peso.*

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

ASPI-ALU

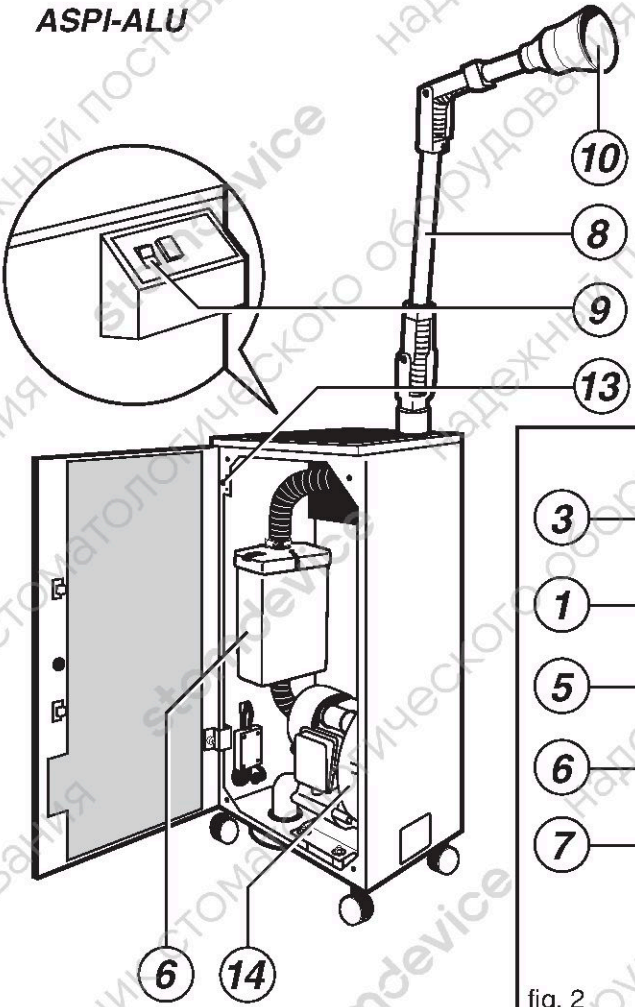


fig. 1

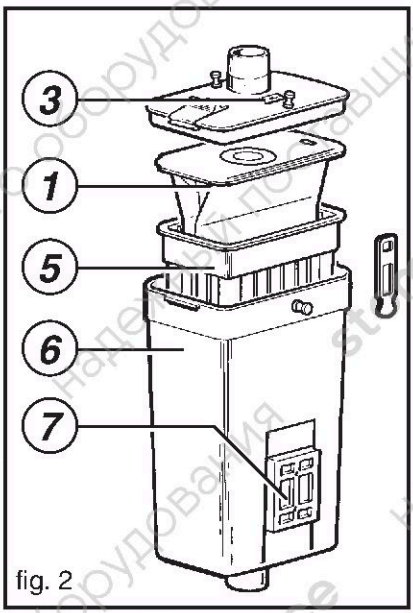


fig. 2

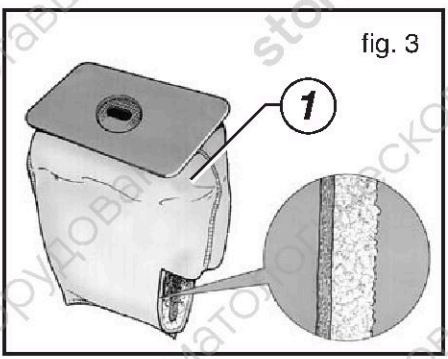


fig. 3

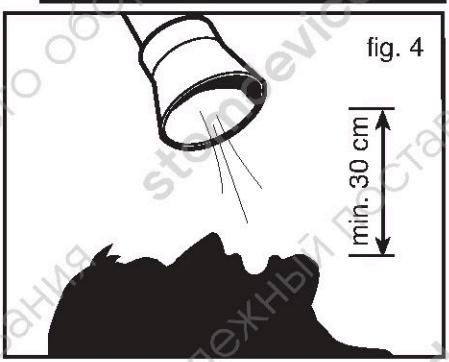


fig. 4

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

ASPI-LASER

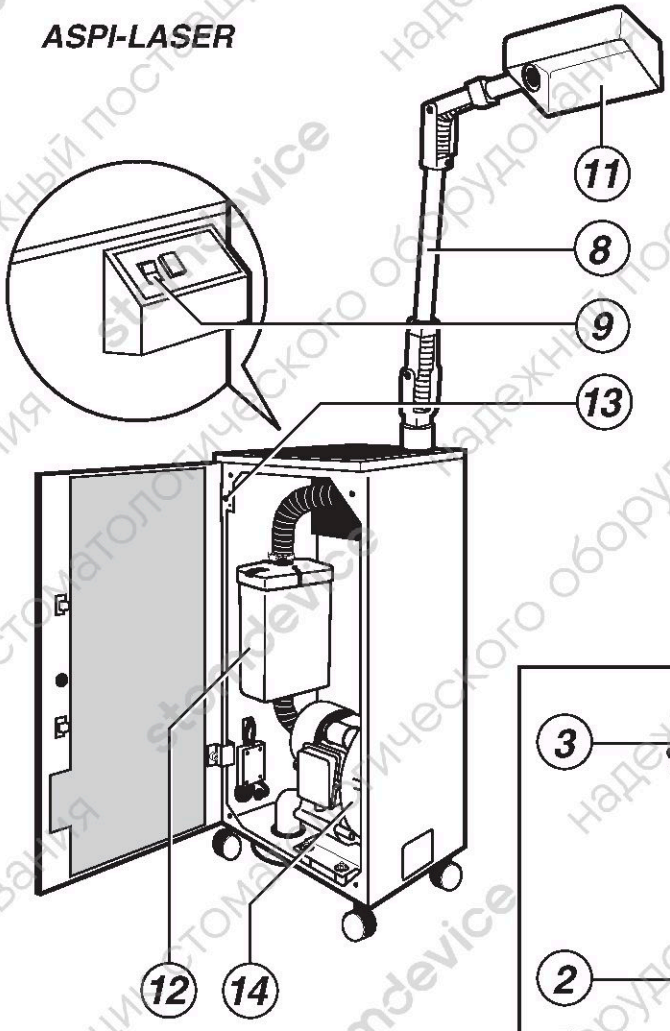


fig. 5

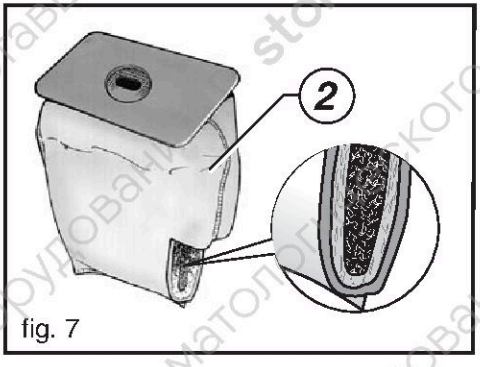


fig. 7

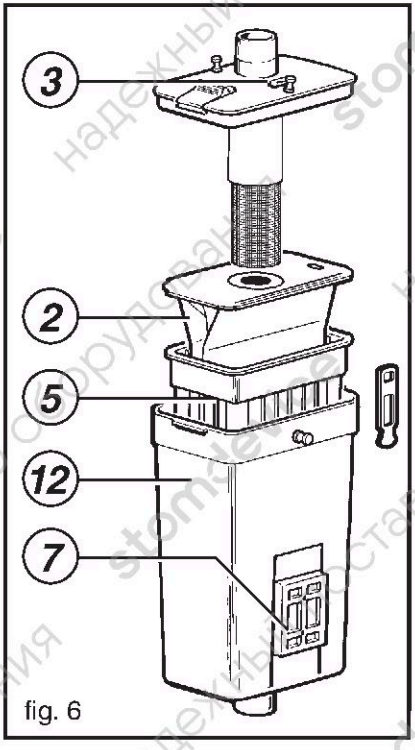


fig. 6

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

ASPI-LASER-STERIL

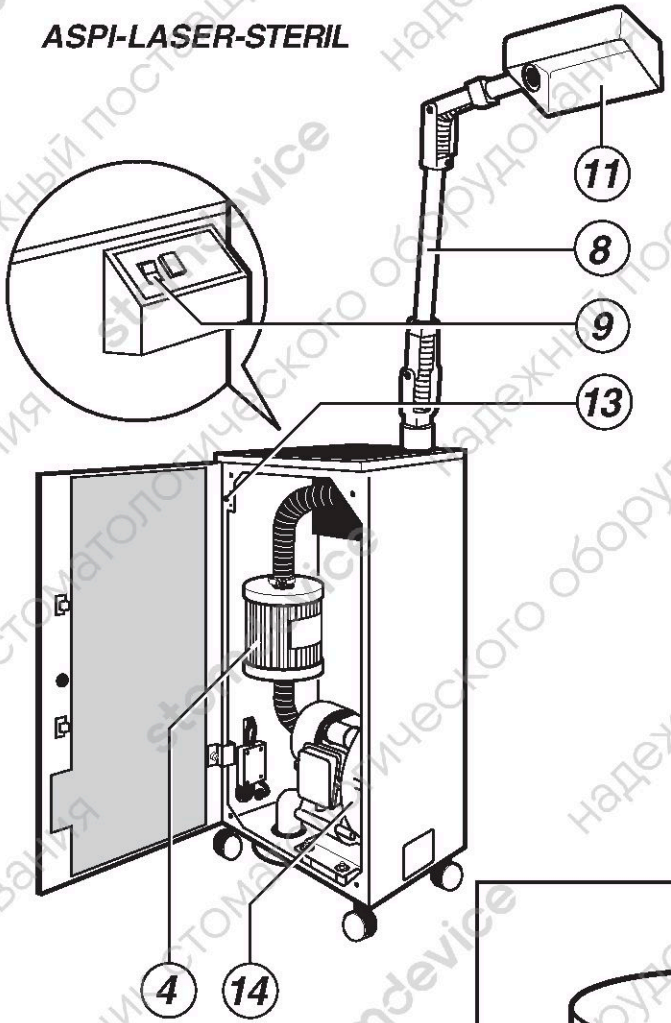


fig. 8

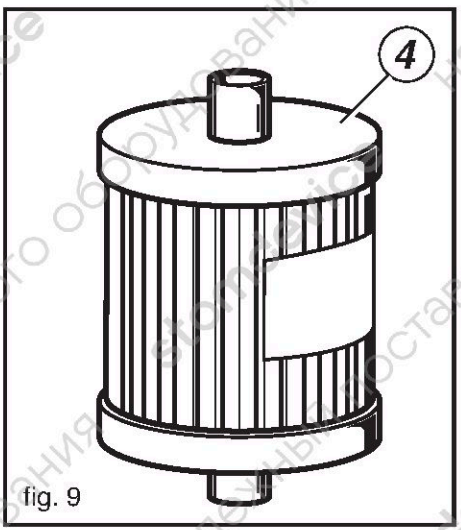


fig. 9

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

PICACATOX SHG

Carboni attivi impregnati per la rimozione dei vapori di mercurio.

Impregnated activated carbon for removal of Mercury vapours.

Caratteristiche - *Features*	Vantaggi - *Benefits*
• Ottimale concentrazione dell'impregnante (1) *Optimised impregnant concentration (1)*	Buona rimozione dei vapori di mercurio. (1) contenuto di zolfo = 10% minimo. *Good removal of mercury vapours.* *(1) sulphur content = 10% mini.*
• Densità ottimale *Optimized density*	Buon adsorbimento volumetrico. *Good volumetric adsorption.*
• Buona resistenza all'attrito *Good resistance to attrition*	Facilità di manipolazione e nessun degrado durante l'uso. *Easy handling and no degradation during use.*
• Carbone estruso *Extruded carbon*	Ottimizzazione della perdita di prevalenza. *Head loss optimisation.*

Specifiche fisico-chimiche * - *Physico-chemical specification (*)*	
Densità apparente - *Apparent density*	(g/cc) 0.53-0.63
Umidità al confezionamento - *Humidity as packed*	(% max) 3
Assorbimento iodio - *Iodine absorptionDurezza*	(mg/g min) 800
Durezza - *Hardness*	(% min) 95
Diametero - *Diameter*	(mm) 3.6-4.4
Area superficie - *Surface area*	(m^2/g) 1100

* Metodi analisi PICA (copie disponibili a richiesta) - **PICA analysis methods (copies available on request)*

Imballo - *Packing*

Il carbone PICATOX SHG è fornito in barili da 230 l o in sacchi da 20 Kg. Altre confezioni possono essere considerate dietro richiesta.

The PICATOX SHG carbon is supplied in 230 l drums or in 20 kg bags. Any other packing can be considered on request.

fig. 10

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

ITALIAN PATENTS OR PATENT APPLICATIONS:

CATTANI: *1234828 - 1259318 - 1.187.187 - 1253460 - 233634 - 2337706 - 1294904 - 1305443 - 1310808 - 1340812*
ESAM: *1225173 - 1253783 - 0791751*

FOREIGN PATENTS OR PATENT APPLICATIONS:

CATTANI: *US 4,787,846 - US 5,039,405 - US 5,002,486 - US 4,684,345 - US 5,330,641 - CH 0211808 - DE 0211808 - FR 0211808 - GB 0211808 - SE 0211808 - DE 0335061 - ES 0335061 - FR 0335061 - GB 0335061 - AT 0557251 - DE 0557251 - ES 0557251 - FR 0557251 - GB 0557251 - DE 0638295 - DK 0638295 - ES 0638295 - FR 0638295 - GB 0638295 - NL 0638295 - SE 0638295 - US 6,083,306 - US 6,090,286 - US 6,022,216 - US 6,423,124*
ESAM: *US 4,948,334 - DE 0351372 - ES 0351372 - FR 0351372 - GB 0351372 - US 5,779,443 - CH 0791751 - DE 0791751 - ES 0791751 - FR 0791751 - GB 0791751 - PT 0791751 - ES 107358 - FR 222.394/395*

PENDING PATENT

CATTANI: *EP 99830010.7 - EP 99830011.5 - EP 99830250.9 - EP 00830491.7 - EP 02425482.3*
ESAM: *EP 02425317.1 - MO 2001A000176 - US 2003-0044295*

CATTANI S.p.A.
VIA NATTA, 6/A - 43100 PARMA - ITALY
TEL: +39 0521 607604 - SALE DEPT. FAX: +39 0521 607628
PURCHASING DEPT. FAX: +39 0521 607855 - ACCOUNTING DEPT. FAX: +39 0521 399966
http://www.cattani.it Email: cattani@tin.it
Company with Quality System Certified by DNV UNI EN ISO 9001/2000 - UNI CEI EN ISO 13485

esam S.p.A.
VIA NATTA, 4/A - 43100 PARMA - ITALY
TEL: +39 0521 607613 - SALE DEPT. FAX: +39 0521 607628
PURCHASING DEPT. FAX: +39 0521 607855 - ACCOUNTING DEPT. FAX: +39 0521 399966
http://www.esam.it Email: esamspa@tin.it
Company with Quality System Certified by DNV UNI EN ISO 9001/2000

Ed. MAG. 2004

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ